

تورک یوردی

تورک ادب‌اقلری مرکزی هیئتی طرفندره نشر اولنور.

جلد ۲

حزیران ۱۳۴۱

نومرو ۹

جاناوار

ادج برده لك منظوم نماشا

[رقعہ ۱۳۳۵ سنہ مندرہ اورتا آناطولیہ جریانہ ایمر]

توزیعات :

زینب	ألیرا بینہ عجیان خام
أمتی	» شاذیہ
احمد	راشد رضا بك
علی بابا	» فائق
عمر	» موحد

(بواثر ایلك دفعه اولارق دارالبدایع هیئت طرفندن ۲۰ نیسان ۱۳۴۱ ده تیه باشی
قیشلق تیاتروسنده تمثیل اولونمشدر .)

برنجی پرده

[صحنه : برکوی اوینك باغچه یه آچیلان براوطه سی . آرقه ده برقای ، سولده ایکنجی برقای . اورتا
حاللی برکوی آغاسنه طائد اولدینی بللی . یرده خالی ، یانلرده برر سدر وار . طیش قاپینك صاغنده بر
کوچوك ماصه ، اوستنده برلامبا . وقت آقشام .]

برنجی مجلس

أمتی ، علی بابا

أمتی (اولا یالکیز ، سوکره علی بابا کیره ر .)
یولکی بکله مکدن کوزلریمز قاراردی ،
نه یه کچ قالدك آغا ؟

علی بابا

یاغمور دعاسی واردی . . .
اوکله وقتی آتمله شهره دوغرولنجه
باقدمکه خلق اوزانمش بوتون یایلا بونجه .
هرقادین بریاورونك طوتارق آلرندن
برایکیلتی حالنده کلیوردی دریندن .

برطرفدن قوزولرهایقییریور «مه!» دیه ،
 برطرفدن چوجوقلر آغلایور «مه!» دیه .
 آکر یاغمور اللهك كوز یاشلری اولایدی
 برلظهده دنیایی سیله ویرمك قولایدی !
 دعا بیتدی، کوکلك كوز كوز اولدی هریری...
 قالابالقهده کوردم ممش زاده عمری ،
 بلکه کلمشدر دیه سوت اوغلکی کوره سیک
 اوکادیدم که: «عمر، آقشام بزم اووده سک!»

امتی

یارین کیده جکمیسک؟

علی بابا

کیدهیم ، همده آرکن ،
 هنوز کونش دوغارکن ، هنوز قوشلر ئوترکن .
 دردیی دیکلهتهیم ، دیکلهیه جکسه کیملر ،
 قاپییه دایانا جق نرده یسه ملتزملمر .
 یازیلان فضله سنی سیله یرهم ویرکینک !
 (اطرافنه باقهرق)
 فقط حالا یوزینی کورمه دم بزمکینک ،
 یوزینی کورمک دکل ، سسی بیله کله دی .
 زینب نرده ده ؟

امتی

بکله یور اوطه سنده احمدی ...

علی بابا

دیمک که باباسندن داها قیمتلیسی وار؟

امتی

البته ... اوکا کوره احمدکنج، سن اختیار!
 علی بابا

قیزلرده وفا اولماز دیرلر آما دوغرودر ،
 قایشانی بزده ایکن ایله کیده ن برصودر .

یوللره دوکولشدی چوبانلرله داوارلر ،
 کوربوز دلیقانلیلر ، دوقسانلق اختیارلر...
 قیزغین کونک آلتنده طوتوشورکن اورتالقی
 کیت کیده آرتیوردی کورولتو ، قالابالق .
 نهایت حلقه لاندی مصلاده اهالی ،
 دیدیلر که : دعا یه کله جک شیمدی والی !
 اوزمان آکلادم که حکومت قاپالیدر ،
 ینه ایش قالدی دیدم . . .

امتی

ذاتاً بوکون صالیدر ،

اوغورسز کون دیمشدر !

علی بابا

دوغرو ، صالاندی ایشم ،
 فقط پکده فایداسز اولدی صاعما کیدیشم .
 آمینم اولسون دیه بودعائک ایچنده
 آتدن اینه رک طوردم حلقه نک خارچنده .
 پاشا کانجه هرکس کورولتودن او یاندی ،
 جماعت یاواش یاواش ایکی یه پارچالاندی .
 آنالرله آمریکلی چوجوقلر باشقه صفده ،
 قویونلر برطرفده ، قوزولر برطرفده ...
 برمنار سسسزلکی آلدی اوکجه جواری ،
 خوجالرك یوکسه چیقدی اک اختیاری ،
 کوکدن سو دیله نه رک النده کی طاسنه
 باشلادی اک آجیقلی بریاغمور دعاسنه :
 « یارب ! کونده ر بزه رحمتکی افقندن ،
 « قوللریکک دیاری یانیور صوسزلقدن .
 « اکیملر بوی آتادن وقتسز صارادیور ،
 « هر باشاق کوک یوزندن برداملا صواستیور .
 « مرادک محو ایتمکسه بزى برزلزله ویر ،
 « یاشاعقه قاورولان تارلالری سیله ویر ،
 « تاکه اجل کسمه سین بوئوکوز نفسلری !
 « اونه محشردی ، یارب ، اونه آمین سسلری ...

أمتی

ایک سجاده لرله سوسله مش مینده ریخی ،
چیچکلرله دوناتش اوطنک هریریخی .
تازه برکلین کی قورولش کوشه سینه ،
بکله یور ، قولاق ویرمش احمدینک سسینه .
ایکیده برآینایه دوغرو نظر ایدیور ،
«ساجلریمک تورکوسی کوزملی، آنه؟» دیور .

علی بابا

نه قادارده سویور ، چاپقین ، نشانلیسنی !

أمتی

کیم سومن کویک ییکیت برده لیقانیلسنی ؟
کوکلی خوش ، کندی کوزهل ، سوزلری فراقلیدر ،
بوتون قیزلر زینبی قیصقاسلر حقلیدر .

علی بابا

باباسی دولاشسین ده ویرکیلرک پشنده
قیز کوکلنی ایصیتسین آقشامک کولشنده ...
بوکا نه دیرسک ؟

أمتی

الله بختیار ایتسین دیرم !

علی بابا

اویله یسه سنک کی بن ده دعا ایدهرم .

أمتی

احمده قصور بولام ، بیلیرم که هرینه
تصادف ایتمه مشدر دامادک بوجنسته ...

علی بابا

بن اونک قیمتتی سندن اول آکلادم ،
احمدله زینبی چوجوقکن نشانلادم .

أمتی

برخیر ایشله دکسه سوکنی ده تماملا ،
مقصد حاصل اولاجق مادم که برامامله .
قیز نه یاپسین بویله کچ قالیرسه دوکونلری ؟
صبرسینز لانماسینمی ؟

علی بابا

آه چوجوقلق کونلری !

احمد سکزندهیدی ، زینب هنوز بشنده ،
شباطک قارلرنده ، تموزک کولشنده
کوروردم که دائما برابر اویناشیرلر ،
چاموردن اویاپارلر ، چشمه دن صوطاشیرلر .
کوزیمک اوکنده در اونلرک حالی هنوز :
بری ضعیف بروجود ، اوبری یاتیق بریوز .
زینبی اینجیتسه لر احمد قارشى طوروردی ،
بریسی آغلاینجه ئوته کی صوصدوروردی .
ایکیسنکده یوقدی آیرلقی احتمالی ...
معلوم اولوردی اوکجه احمده قیزک حالی ،
عقلی نه لر دوشونور ، فکری نه لر قورارسه ،
آرزو ، امید نامنه کوکلنده هر نه وارسه !
اوقومق ایسته ینجه چوجوق کوی مکتبند .
ناصل بردن هوسی اویاندی زینبکده ...

أمتی

بریری بولمقدی هر صباح ایلمک ایشلری ،
نه خوشدی ایکیسنک مکتبه کیدیشلری !

علی بابا

اونلری آقشام صباح آیریلایور کورنجه
ساردی بنی دریندن درینه بر دوشونجه .
ایکی کوکلنی آیرمق کناه اولاجق دیدم ،
برکون کیتدم ، احمدی باباسندن ایسته دم ...
نه مبارک آدامدی !

آمتی

مولا رحمت آيله سين .

علی بابا

دیدي مان : آناسی ایچرده در ، سوزکسیک !
 کیم دیردی که او جلیز وجودندن احمدک
 بر قهرمان چیقہ جق بویله سرت ، بویله چتین ؟
 شهرده تحصیلده یکن عسکرلکه آلدیلر ،
 جبهه لک بریدن او برینه صالدیلر . . .
 نهایت صاغ دو تنجه داغیلدی کویک یاسی ،
 احتیاط ضابطندن چیقدی بر کوی خوجاسی .
 فقط یعنی ، بوطور نه یاراشدی آرسلانه !
 أسکی البسه سنی فیلاتارق بریانه
 جیکشنه ساریلیدی ، هم ناصل ئوزله یه رک . . .
 بویله ییکیت کوکسده بویله ییکیت قلب کرک !

آمتی

مثلا بر باقیمه او غلوم دیمک عمرده ،
 ایچمدن احمد نرده ، دیورم ، عمر نرده !
 عمر بریاشنده یدی آناسی تولدیکی کون ،
 باباسی هفته سنده یاپدی یکی بردو کون .
 بویخی بوکوک قالماسین دییه رک یتیملکده
 سالامشدم عمری زینبله بریشیکده .
 عقلی ایرنجه سوکره بزی ناصل براقدی ،
 اون یاشنده سوکبی آوو جزدن آقدی . . .
 چالیشیرکن عمرک چیقماسین دییه سسی
 داهاشیرین کوروندی اوکا اووه کی آنه سی .
 دوغروسی بو !

علی بابا

عمرک بوسبوتون باشقه خوی ،
 اشراف او غلوم دییه ایش ایش قورونتوی .
 باباسنک کچنده قونجه میرانه

کندی ویرمش آرتیق کیفنک هواسنه .
 مالنی صاووریور ، ملکنی صاتیورمش ،
 یازکله دن یایلاده قادین اویناتیورمش . . .
 انسان قلی اولورده ناصل بو حاله یا نماز ؟
 زنکین آما بو قدار کونسه قار دایانماز !
 فضله چیاغین اولویور . . .

آمتی

ناصل اصلاح ایتمه لی ،
 بو کون دوندن عقلسز ، یارین بو کوندن ده لی .
 بر دردی وار عمرک . . . کیمه سورسه ق عجبای ؟
 علی بابا (زینب کیره رکن)
 ایشته زینب !

ایکنجی مجلس

اولکیلر، زینب .

زینب

نه قدار ایرکن کلشسک ، بابا !

علی بابا

قادیغه کوره کچ ، قیزیغه کوره آرکن . . .

زینب

برسس طویدم اوطه مده یاپه یالکز بکرکن
 احمدک سسی صاندم ، طوردم ، دیکلدم آما . . .

علی بابا

دیمک ایتمه یه جکدک ؟

زینب

بابا ، یا کلیش آ کلاما .
 ذهنمی قاریش دیردک باشقه شیکن مقصدم :

طویدیئم سسك كیمن كلدیكنی آكلادم .
 فقط بر سر وار دییه دوشوندم آراكزده ،
 قیزارسك بلکه نردن چیقدی دییه بوقیزده ،
 یانكزه كلهدم .

علی بابا

بزده ناصل سر اولور ؟
 کویده داها آغیزدن سوز چیقمادن طویولور .

زینب

نه اولسه انسانلرك کیزلی شیلری آزمی ؟

آمتی

صانکه بو سر زینبی اولندیرمك اولماز می ؟

زینب

آمان آنا ، سنده !

علی بابا

یوو ، اوتانديرما یوصهای .

آمتی

اونك ذاتاً بوسوزی سويله تمكدی مرای ،
 کورمیورميسك ، آغا ، باشی ناصل دومانی ؟

علی بابا

بركونده كلين اولور اون بش ييللق نشانی .
 هله خير ليسيله برکيسينده شوبهار
 بزهرت کورورز ، اونلر اولور بختیار !

آمتی

اوبرياندن احمده حاضرلاركن چه ييزلر
 كوكلنك آرزوسنی آكلایمايورز بزلر .
 سن كندی درد كده سك ، بن كندی عالمده ،

زینب تسلیسنی آراسین غیری کیمده ؟
 اونی یاقیندن بیلن ، طانیان بز ز آنجاق ،
 بز دن سورمازسه قی ا کردردی کیم سوار جق ؟

زینب

آنا !

آمتی

سن صوص ، زینب ، آناسنك ملكی ؟
 كوكلكده کی دردی بن آكلارم سندن آیی .
 سیر ایده ركن كر كفك باشنده طوروشکی ،
 آكلایورم كه آرتیق سنك كوكل قوشکی
 هوالاتدیر یور هپ برلر ، كوكلر ، آغاچلر ...
 اومزیکه دالغه دالغه یاییلان صیرما صاچلر
 بویله هر کون بوشلغه دوکولمكدن بیفارق
 یوقی ، دیور ، بزلری طویلا یاجق بر قوجاق ؟
 آه اوقوجاق حسرتی بو کوكل قایناغنده !
 بکله مکدن آجی شی واری قیزلق چاغنده ؟
 اون بش یاشندن بری کچیردیکك هرسته
 قاچ اوغول قایب ایتدیردی ایشته کوزل توله که !
 بویله هر ییل کله جك بر کون ایچین چالیش ده
 یالکز او هجرانی طوی بهارده ، یازده ، قیشده ...
 بوکا یوره کمی یاغاز ؟ بوکا جانمی دایانیر ؟
 حالبوکه سنی کوردهن هر کس بختیار صانیر ،
 چونکه ، قیزم ، اونلرك هیچ بری آنادکل ،
 یالکز آنا کوزینه بللی اولور بومیل !
 بیلمه یورم ، نه زمان قورولا جق یووا کز ؟
 بیلمه یورم ، سعادت نه زمان کلیر ؟ .. یالکز
 هر کون الله قادار یوکه لیور نیازم :
 بویکی کنج بلبله کوزهل بر ققس لازم !

علی بابا

نه دن بو قدر آجی سوز سويله یورسك ، قادین
 بکامی آمتی بونك وبالنی مقصدك ؟

(زینبہ دونہرک)

زینب ، نینہ ک قادی نہ ، نہ اولسہ اُکسیک اُتک ..
 هر مرادک اولاجق ، سن سوزی دیکلہ تک :
 شو حیات زندانده سن بِنم ییلدی زمسک ،
 بِنم دار دنیا ده بر تانه جک قیزمسک !
 وقتی کلنجه سندن بر شی اُسیر کرمیم ؟
 قیزم مسعود اولماسین ، اُوده قالسین دیریم ؟ ..
 زینب

اوله جمنی سوسلر ، یووامی چیچکلدرم ،
 سن هیچ تُو زوله ، بابا ، بن داها چوق بکلدرم !
 (احمد کیره ر)

اومجی مجلس

اولکیلر ، احمد .

علی بابا
 سنمیسک ، ده لیقانیلم ؟ بر داها کیچ قالماها ...
 اُمّی
 صفا کلدک !
 احمد

مکتبی شیمدی قاپاتدم داها .

علی بابا
 مکتبی نشانلیکدن فضلہ می سویبورسک ؟
 زینب

آخرت سواللری سویور بابام ...
 احمد

صورسون !

بکا جنت آچیقدر یانمده یکن ملکم .

اُمّی

نه سنده قباح و ار ، نه باشفه سنده کنه ،
 فقط بوقیز بکلہ یور کلہ ین بر کونی ...

علی بابا

آه ،
 توله دن بنده کورمک ایسته یورم اوکونی .
 بنده دوشونویورم سنک دوشوندیکیکی ...
 تارلارم باقییور ایسته بول بر یاغموره :
 آلاجنم محسولک هپسی فدا بواوغره !

اُمّی

بوده هر ییل آغز کدن چیقارق بوشه کیده ن
 سوزلردن بری ...

علی بابا

واری باش آلدیم ویرکیدن ؟

اُمّی

بر تارلا سات !

علی بابا

دوغروسی عقلده بر تانه سک :
 سوکره خالق ، علی بابا صفری توکتمش ، دیسین !

اُمّی

اویله یسه کورولتوسز بر دوکون یاب !

علی بابا

اُمّی ،

بِنم صویم کنندینه عالمی کولدورمه دی .
 اوچ یوز اولک بر کویک اوتوز ییللق آغاسی
 بویله دوکون یاپارده دورورمی ایلک آغزی ؟

علی بابا

نهیہ جواب ویرمه دک ؟

احمد

ایسترسه کز ویرم :
 دوشونیک بر کره بنی کویه نیچین کلدیم ؟
 مکتب ایچین کله دم ، نشانلیم ایچین کلدیم ...
 هانکیسنی داها چوق سودیکمی آکلایک !
 علی بابا (اُمّتی)

سن نه دیرسک بوسوزه ؟

اُمّتی

ویریلدی ، دیرم ، پایک .

علی بابا

دیدیکک دوغرو آماهرا کرینک آقشای
 زینبک کوزلرینی یوله قویق روای ؟

زینب

بنی قاجیراجقسک ، بابا !

علی بابا

قاچارسه ک ا کر
 نشانلیکه بللیدر سنک کیزلندیکک یر .
 بز قایب ایتسه ک او بولور . . .

اُمّتی

چوق ئوزدک چوجوقلری ،
 ایشته قاجق ایسته یور ایکیمی ده یوقاری .
 قیز کوزهل او طه سنی احمده کوستره جک ،
 چه ییز طاقلرینی اورتایر سره جک . . .
 طاتلی ، بایفین بر قوقو داغیتیرکن چیچکلر
 برابر دوشونه جک ، برابر کوله جکلر .
 نه دن براقایورسک ؟

علی بابا

دوغرو ، براقالی بز ،
 بز حیات آغاچک قورومش بردالی بز .
 یالزلنده دورورسه ق اولرده انجینرلر ،
 بزده کی حال اولرک نشه سنی زهرلر . . .
 صولش دییه عالمله طالعمرک کلی
 بزده آیرمایلم شیمدی کلدن بللی .
 (نشانلیر دونه رک)
 کیدیکز ، چوجوقلرم ، او طه کزده او طوروک ،
 یالکز فضله چاقینلق ایتمه ییک ، او صلودوروک !

احمد

دیمک اذن ویردیکز زینبی قاجیرمامه ؟

علی بابا

شیمدی عمر کله جک . . . یوقارده فضله قللا .

دردنجی مجلس

اُمّتی ، علی بابا .

اُمّتی (آرقه لرندن باقهرق)
 نه قادار کوزهل بر جیفت . . .

علی بابا

نظردن صاقلا سین حق !

اُمّتی

یالکز بر ا کسبکی وار .

علی بابا

اوده تاملانه حق .
 یاقینلاشدی ، امین اول ، بکله دیکک ا کلنجه

بربرنه دنك اولان بوايكي يوصماكنجه .
اكيله دن كورورز ، ايكيمزدن بربرمه ،
مسعود اولدقلرني . . .

أمتی (عمر کیره رکن)
کلدی مسافریمز .

بشمی مجلسی

اولکیلر ، عمر .

عمر (أمتی نك ألتی ئوپر)

داها تیز کله جکدم سزه ، أمتی آنا ،
فقط بولده راستلادم قنبرلنك عثمانه .
يکي بر قيصراق آلتش ، عرب آتی دیوردی ،
باریش ایدلم دییه بنی ده خیلی یوردی .
ساعتلرجه دولاشدم طاغ ، دره ، اورمان ، قایا ،
نهایت کوچ حال ایله ایندم سزك یایلايه .
(علی بابایه)

ناصلک ، ایمیسک ؟

علی بابا

جوق شکر ، اولاد ، یاسن ؟

عمر

داها دوغرو اولاجق حالک بترمی دیسهك !

علی بابا

حالای حیاتکدن شکایتجیسک ، عمر ؟

عمر

بنتی قورتلر ییین بر چیلغین باشقه نه دیر ؟
نورقورم چله دن چیقما یایم کیت کیده ..

أمتی

درد ویره ن تا کریم ویریر بر کون تسلیکی ده !

علی بابا

ایچکی باشنه وورمش ممش زاده نك ینه ...

أمتی

آتکی باغلادکی ؟

عمر

قنبرلنك أوینه .

علی بابا

حالا واز کچمه دکمی شوايلک چاپقینندن ؟

عمر

زورلو بر ییکیتدر او . . . خنچرینی قینندن
چککنجه قارشيسنده دوراماز اوردو کلسه .

أمتی

بچین برتک باشنه کاشانه بدلسه
اورته دن سر اولویور بر جنک اولدینی زمان ؟

علی بابا

دوشمانه قارشى تیلکی ، جنسنه قارشى آرسلان !

عمر

نه دیرسه کنز دییکنز بنم آرقاداشمه ،
باشقه اویار بولمادم بوکون دردلی باشمه .

علی بابا

سن ده بوکنج یاشکده سوز آچارسهك کدردن
نردن باشلا یا جفز سوزه بز غیری ، نردن ؟
پارهك وار ، کنجملکک وار ، بختیارلق آلکده .

نصیبکی آرا، بول بر کویلو کوزه لنده .
ممش زاده عمر دن کیم اسیر کر قیزی ؟ . .
عمر

بابا، سن طوئاد کی هیچ بوقلب آغریسنی ؟
علی بابا
طوئادم، عمر، آما آکلادینم شی بودر :
سنگ آغری دیدیکک بر موسملک آرزودر .
عمر

قره سودا دیمشیر، بونک دواسی ثلوم !
أمی

آجی سوزلر سوله مه، قیریلیر صوکره کوکلم . .
دنیاده دواسر درد واری ؟

عمر
بر دانه وارمش،
پنجه سنه آلاجق بر زاوالی آرارمش .
صوکنده بی بولدی . . .

علی بابا
اوکندی فکرک سنک،

بر نکاح آووتمازی دردینی قیز سوهنک ؟
(اومزینه وورارق)

دیللرده دولاشیور اوساوب صاندقلرک،
اویایلا عالملرک، عورت اویناندقلرک . . .
بز سنی دوشونورز کندیمزدن زیاده،

خراب اولماسین دیرز بر بویله کیشی زاده .
آتا کک یتیم ییلده براق دینی عنوانله
ماللری خرج ایده رسه ک . . . آرقه سنی سن آکلا!
اورتاده اقربالق اولماسه ده، آمین اول،
قلبمزی تیره یینه بوطوتدیغک یول .

چونکه سکا باغریمز اولمشدی ایلک صالینجاق . .
عمر، اوغلوم، زینبله احمده بر کره باق،
آکلار سک که اوقادار کوچ دکل بختیارلق .
یوللانیدیغک بر نره، دوشوندکی ؟

عمر
منارلق !

أمی

داها اوزون سورده جک بوسوزلر، آکلایشیلان،
کیدوب سوفره قورایم اورتالق قارامادن .
(چیقار)

آلنجه مجلس

علی بابا، عمر .

علی بابا

بیم بیلکیم یوق، فقط بر شیم وار: تجربه .
بابامدن قالان بوسوز سکا ده اولسون کوچه:
بر قورشونله وورولدده بر قادینه وورولما !

عمر

بن وورولدیم .

علی بابا

اویله یسه دیلرم دوا بولما .

برنجی مجلس

اولکیلر، احمد .

احمد (کیره رک)

مرحبا، آغا زاده م !

عمر

مرحبا، عسکر خوجا !

علی بابا

ینه طاشلر باشلادی بر یرده بولوشنجه . . .
احمد

مقصدم حرمت ایتمک بر آغانک اوغنه،
چونکه کویلر وققدر اشراقلرک یولنه !

عمر

اگر سن ایسته بورسه ک بوشرفی، بوشانی،

سکا پکسین عمرک ممش زاده عنوانی .
یالکز سعادتکدن بکاده حصه آیر !

احمد

اوبم حقم ، عمر ! سنک حصهك يوق ، خایر !
روح آرتیق حیاته آچیلان بر مزاردر ،
بم آلتی جبهه ده دوکولش قائم واردر ...

عمر

اُ کر کوزیکه باتان ملکسه اونیده آل ،
کنجلم بکا یتر .

احمد

سنک اولسون بوتون مال !
پیدیککز هر لوقا بر یتیم آهی طاشیر ،
سزدن اوزاقلانلر الله یاقینلاشیر !
بن میرانچی اولامام جدیکک کناهنه ،
کندی سیر ایتیم بیک کویلونک آهنه .
أسیرکسین بنی حق اوباغلر ، باغچه لردن ...

علی بابا

اوحالده ایسته دیک نه در سنک عمردن ؟

احمد

هرکس نه ایسته بورسه بنده اونی ایسترم ،
ایکی اشرافه بر کوی اسیر اولماسین دیرم !

عمر

بابامدن قالدی اونلر !

احمد

کیمدن قالیرسه قالسین ،
آرتیق بر آزده سزک نفسکز دارالسین !
سن آلکه صابانی آلمادن راحت یاشا ،
صوکره وورسون باشقه سی باشنی طاشدن طاشه ..
سکا صرحوم بابا کدن قالان یالکز بو حقه
اُک بوق اوچ بش ییل سورده ، زمان فرصت بر اقسه !

عمر

اوندن صوکره نه اولور ؟

احمد

نه اولور ، کورورسکز ،
اوزمانه قادار سز کیفیکزده حرسکز .
یارین افقندن شفق سوکه جکدر البته ...
عمر

اشرافک حق یوقی بوقوجه مملکتده ؟

احمد

خایر ، یوق مملکتله اونلرک علاقہ سی ،
هپسی جبهه آردنده یاپار سلاح شاقه سی ..
کویلونک حق کچمش بوتون ایلکیرینه ،
دامارلرنده زهر دولاشیر قان یرینه .
بر قالتاغک اوغرنده صاچارلرده اوقانی
صوکره محروم ایده لرل داملا سندن وطنی ..
میلیونله جان کیتدی ده تا کرینک قوللرندن
بر کوکلو چیقیدی اشراف اوغوللرندن ؟

عمر

یالکز سن دکلدک یا دوکوشن ، جنکه کیده ن !

احمد

دیکله ، بم کوردیکم فضله در بیلدیکمدن :
آوونارق اوکده دکیشن منظره یله ،
باغرمده داملا قاتانیان بر یاره یله
یاما جلرندن ایندم . تپه لرندن آشدم ،
آنا طولی بی باشدن باشه کزدم ، دولاشدم ...
هانکی کویدن کچدمسه ، هانکی شهره ایندمسه
کورمه دم مسعود اولان اشرافدن غیری کیمسه !
یاشایور باغلرنده هپسی کیف چاتارق ،
مختارلریله اویغون ، ملتزم لرله اورناق .
کویلو کناه ایشله سه قانون اوکا عزرائیل ،
عسکر قاچاغی اشراف هر زمان عفوه نائل ..
ویرکی ویرهن کویولر ، عسکر ویرهن کویولر ،
آغالر چوبوق یاقوب اوزاقدن بوکا کولر !
وقتی کلدی کچیور ، بونلره هایقیرمالی ،

باشمزه اوزانان آياقلىرى قيرمالى .

يالگىز سىزه يارايور وبردېگىز اُمكار ،

قوردك آغزىدىن قاپار لوقاسنى كوپكار . . .

بوني سن داها اوزار ، كىدهرى سانپورسك ؟

عمر

مادمكه بويله ، يىچىن بوش يره يانيورسك ؟

احمد

جوق سورمى كويلورله سىنىك بويله بوغوشماك ،

بىككه ، قارشىلاشاجق ياقىنده ايكي دوشمان :

ايكىسى ده چلىكدر ، دوگولش پر آتشد ،

طلاپديغىز الله ده ، كوردېگىز كوش ده . .

برى قوت ، برى حق !

على بابا

نه ديدك ؟

احمد

قوتله حق !

بوايكي چتىن دوشمان ياقىنده چارپيشاجق . . .

على بابا (احمد)

آچ قالمايلم اونلر چارپيشنجيه قادار ،

كل ، باقالم باغچه ده نه كې حاضراق وار !

ايشته اذان او قوندى ، يىك وقتى ياقلاشدى . .

(عمره)

قصوره قالما ، عمر ، دامادم فضله طاشدى !

(احمدله چيقار)

آلتىجى مجلس

عمر ، زينب .

عمر

سىنىسك ، كوزل زينب ؟

زينب

نه زمان كلدك ؟

عمر

شىمدى !

زينب

دمىن كله جىككى بابامدىن ايشيتمدى . . .

خاطرلادك دىككه !

عمر

اونوتديم كون وارى ؟

زينب

السان سودكارنى هيچ بويله خاطرلارى ؟

هم آيده بركليرسك ، هم سوكره كچ كليرسك !

عمر

ايشيورمكه عقم ياواش ياواش ده ليرسىن . . .

زينب

اوچ ساعىلىق يول ايكن كويكزله كويىز

دوغرو دكل يوزىكي آيده بر كوردېگىز .

بر اوغراسهك اولمازى كچيوركن جواردىن ؟

عمر

سوك كلديكىدىن برى كچمه دم بورالدىن .

زينب

نه دن آرتق بىزلره يابانچى ياشيورسك ،

بىز سنى ئوزله دىككه سن اوزاقلاشيورسك ؟

آرا صيرا برالسان سورمازى قارده شنى . . ؟

كورده جكم كليور . . .

عمر

سن بولدك يا اشيكي ،

بختيار اولده آچما باغرمدهكى ياره يى .

بن آيىرد ايتىز اولدم آرتق آقدىن قاره يى . . .

زينب

ايشيتدم ، بوكونلرده وارمىش كىزلى بردردك ،

يوقسه بىزى آراده برزىارت آيدهردك .

عمر

اصلنى سورمادىمى ؟

زينب

آئنه م آكلاندى بر آرز .

عمر

نه عيش ؟

زينب

بوئي سويله مك بر كنج قيزه ياراشماز .

عمر

بيلسهك ، هانكي آتشدر پارلايان قلبمده كي ،
سكا بن آكلانم اكر ديكلر سهك ...

زينب

پكي !

ديكله مه سه م اولورمى ، بن كه بر همشيره كم ،
سنگ قلبك يانارسه طوتوشور روجم بم .
كوچوككن بر آندان سود اشمدهك سنكله ،
كوره نلر ابكي قاردهش صانيرلر بزي ...

عمر

ديكله !

قلبمه براوق ده كدى ، فقط هيچ صورما كيمدن ،
يانيورم ايچمدين ، سيزلايورم ايچمدين .
بكره دم وورولنجه بو آتشدن قاديننه
ليلانك مجنوننه ، شيرينك فرهادينه .كوكلده بيك عاشقك طولاندى سودالري ،
ايكي ييلدر كننديمه يورد ايديندم داغلري .
كلدكجه بن اجل له بويله پنجه پنجهدييورلر : ويرمش عمر كننديني اكلنجه يه !
تا كرى شاهدكه بويله عقلسز ، خسته ، سرسم
ياشاركن زهرايچردم اكر ايچكي ايچمه سه م .

زينب

كنجلككده پریشان اولما كه كيمدر سبب ؟

عمر

بر كوزه له وورغونم ، فضله شي سورما ، زينب !

زينب

كيدوب اوكا بر كره درديكي آجادكي ؟

عمر

امكانى يوق ، آچامام .

زينب

يوقسه بو برقادينغي ؟ ..

عمر

ملك ديسهك ياراشير !

زينب

اويله يسه يولك آچيق ،

سوديككي ارقه كده براق ، سياحته چيق :
كورديكك مملكتلر ياريكي اونوتدورور ،
كوزلرك پارلار ، ايچك آچيلير ، آغريك دورور .
كدرلرك داغيلير ده كيشن برافقده ،
محبتك دواسى كزليدر يولجىلقده ...

عمر

كويمن آيراسه م ده زنجيرلىم بورايه ،
ياري يولدن دورم بن آغلايه آغلايه .
قابل دكل ، جنته ايتسه م بيله سياحت ،
سيزلايان كوكله ، كوزم كوره مزينه راحت .
قلبمه صابلي دوران بوچليكدن خنچري
طوتوب فيرلاتامدم ايكي سنه دن برى .
اوقادار دريندر كه باغرمده كي بو آجي
كليور تا ايچمدين هايقيرمق احتياجى !بيليورم ، بو قادار حسرت بكا ياراشماز ،
فقط برسيل كلنجه هانكي چاي بويله طاشماز ،
هانكي سدلر ييقيلماز ؟ هانكي دكيرمن قالير ؟ ..
آلت بنم قليم ده بو طوفاندى بونالير !آكلايورم ، كنججه بواميدسز زمانلر ،
داها قورقونچ اولورمش ايچلرندن يانانلر .
سودكجه انسانلم بندن اوزاقلاشيور ،
باغرمده باشقه خويلاو ايكي حيوان ياشيور :
بعض كوكله اولويور بر ياراق قادار ايچيه ،
تيرمه يور اوزاقلردن بر بلبل سسله تنجه .
بعض قيزيل بر فكر بنى دوشوندوريور ،

كوزلرم هر طرفى قيب قيرمىزى كوردىيور ..
تا كرىم بنى قوردوسون !

زينب

تا كرى قارىشماز سكا ،
قارىشماز كناهنى روحنده طاشيانه .
اوندن شفا بگلهين سوزلرينى طوتعالى ،
كناه اولان برعشتى كوكلنده اويوتعالى !

عمر

سوديكيم ييلديرىلر صاچيور خياله .

زينب

زاواللى عمر !

عمر

ديك آجيورسك حالمه ؟ ..

زينب

آجينايمى بوياشلىر تيتيرهكن كوزلركده ؟

عمر

سن نه ديردك اولايديك اكر اونك يرنده ؟ ..

زينب

هر يورهكلى قيز بوكا نه ديرسه اونى ديردم ،
هم بختيار اولوردم ، هم بختيار ايدهردم ...

عمر

او قيز سنسك !

زينب

نه ديدك ، بنمىم ؟

عمر

اوت ، سنسك ،
سن بنى كوندن كونه ياقان ، ويران ايدهنسك !

زينب

سن ده ليردكى ، عمر ؟

عمر

بنى عفو ايت ، دهلىم .
سويله ، ناصل ايچمدن بوعشتى سوكهلىم ؟
اوقادار كوزلرككه نه قادار ورسه امك
المده دكل سنى دوشونمهك ، سومهك .
بن سنده خلق اولوندم ، سنده بولدم نهايت ،
سنى سومك جرم ايسه سومهك برجنائيت !

زينب

دهلى !

عمر

قاچا يانمدن ، داها چوق سوزلرم وار ،
چوقدن برى روحمى صيقيور بودرت ديوار ،
سوكيمى كيزله دكجه پريشان اولورم ،
دردلرئى هايقيرمىق ايچين بوغولويورم ...
آرتيق صوصماياجم !

زينب

بوچيلديرمنش مطلقا ،
ياد ايتديرمك ايسته يور بنى لعنتله خلقه .

عمر

ناصل سنى لعنتله ياد ايدهرلر ، كوزلم ؟
قاچارز برله شيرسه اكر الكه الم ...

زينب

پارماغمه بو آتون حلقه كچدى كچهلى
المده آتش اولور باشقه لرئىك الى .
بوردن اوزاقلاشيرسه قىزى كورمى الله ؟
كويده بيك براغيزدن يوكسلكجه بيك بر آه
حياتم ايكرنج ايسه تولوم قورقوتج اولور ،
طاقدينم آتون يوزوك پارماغمده طوتج اولور ...

عمر

زينب ، قليم يانييور ... يا ثولور ، يا خود ياشات !

مفقوز مجی مجلس

اولکيلار، احمد.

احمد (کيره، وضعیتی آکلار، ساکن)
صوفره حاضر، بووروك ..

پردہ

فاردو تافز

زينب

اوله قلبی کوکسکدن سوكده کوپکاره آت! ..

عمر

زينب، قاچا يانمدين ...

زينب

هايقيريرم، تڪ طوروك!

عمر

فضله اذيت ايتمه!